



M'hammed Sousane

Data di nascita: 10/05/1983

Nazionalità: Marocchina

CONTATTI

 Via Duccio Di Boninsegna 45,
53100 Siena, Italia (**Abitazione**)

 sousanemhammed@gmail.com

 (+39) 3202164269

 <https://www.linkedin.com/in/m-hammed-sousane-65580940/>

PRESENTAZIONE

Sono un professionista multilingue specializzato in mediazione linguistica e culturale, con una solida formazione in giurisprudenza. Ho una vasta esperienza nell'insegnamento della lingua araba e nel lavoro come mediatore culturale in ambito sanitario. Ho anche svolto ruoli come traduttore privato e per i Pubblici Ministeri in Italia. Mi distingo per le mie competenze comunicative, la mia capacità di adattarmi a diversi contesti culturali e la mia passione per la promozione dell'interazione interculturale.

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/08/2022 – ATTUALE Siena, Italia

Traduttore / mediatore culturale in ambito giuridico e sanitario freelance

- Traduzione e asseverazione di documenti privati.
- Servizio di traduzione per i Pubblici Ministeri del Tribunale di Siena.
- Collaborazione con cooperative sociali operanti nell'ambito sanitario a Siena e Firenze

Dettagli aggiuntivi:

- Da aprile 2023, titolare di Partita IVA n. 01576080525.

01/09/2020 – 31/07/2022 Siena, Italia

Collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua araba Università per stranieri di Siena

- Insegnamento della lingua araba.
- Assistenza e supporto agli studenti nell'apprendimento della lingua araba.
- Contributo al processo di esame degli studenti.

01/09/2017 – 31/07/2018 Siena, Italia

Collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua araba Università per stranieri di Siena

- Insegnamento della lingua araba.
- Assistenza e supporto agli studenti nell'apprendimento della lingua araba.
- Contributo al processo di esame degli studenti.

01/05/2017 – 30/08/2017 Prato, Italia

mediatore culturale e insegnante d'italiano cooperativa servizi toscani MC MULTICONS

- Gestione e accompagnamento quotidiano dei beneficiari del centro per visite mediche, sia presso medici di base che al pronto soccorso.
- Assistenza nei processi burocratici, tra cui la compilazione del modulo C3 presso la Questura.
- Fornitura di supporto per l'accesso ai servizi sanitari presso l'ASL, incluso l'assistenza per la registrazione come Straniero Temporaneamente Presente (STP) e l'ottenimento della tessera sanitaria.
- Promozione dell'integrazione culturale e della comprensione tra i beneficiari del centro e la comunità più ampia.
- Collaborazione con altri professionisti e organismi per fornire un supporto completo e inclusivo ai beneficiari del centro.

01/01/2018 – ATTUALE Toscana, Italia

Traduttore / mediatore culturale in ambito giuridico e sanitario Vari cooperative sociali

- Traduzione e asseverazione di documenti privati.
- Collaborazione con cooperative sociali operanti nell'ambito sanitario a Siena e Firenze

01/12/2011 – 22/03/2016 Siena, Italia

Laurea magistrale in scienze linguistiche e comunicazione, Interculturale l'Università per stranieri di Siena

- Profonda conoscenza della lingua italiana e delle sue strutture grammaticali e sintattiche.
- Competenze avanzate nell'insegnamento dell'italiano a parlanti di altre lingue.
- Familiarità con diverse tecniche e metodi didattici per l'insegnamento della lingua italiana.
- Conoscenze avanzate in comunicazione interculturale e linguistica.
- Capacità di adattare le tecniche di insegnamento a diversi contesti culturali e linguistici.

Indirizzo Piazza Carlo Rosselli 27/28, , Italia, Siena, Italia | **Sito Internet** www.unistrasi.it | **Campo di studio** Didattica dell'Italiano a Stranieri | **Voto finale** 102/110 | **Tesi** Bilinguismo nelle famiglie miste immigrate in Italia

01/10/2007 – 13/12/2011 Siena, Italia

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale Università per stranieri di Siena

- Conoscenze approfondite nella mediazione linguistica e culturale, con particolare attenzione all'ambito turistico e imprenditoriale.
- Capacità di tradurre e interpretare tra varie lingue, facilitando la comunicazione tra persone di diverse culture.
- Familiarità con i principi del marketing turistico e della gestione imprenditoriale.
- Competenze nell'organizzazione e gestione di eventi e attività turistiche.
- Capacità di adattarsi a contesti multilingue e multiculturali.
- Conoscenza dei principi del turismo sostenibile e della pianificazione del turismo.
- Competenze in comunicazione interculturale e capacità di facilitare l'interazione tra diverse culture

Indirizzo Piazza Carlo Rosselli 27/28, Siena, Italia | **Sito Internet** www.unistrasi.it | **Campo di studio** Lingue straniere e traduzione | **Voto finale** 97/110 | **Tesi** Sordità e lingue dei segni

01/09/2002 – 31/07/2006 Mohammedia, Marocco

Diploma di Studi Universitari Generali (DEUG) in Giurisprudenza Università Hasan II di Giurisprudenza e economia

- Profonda comprensione del diritto marocchino, incluse le leggi civili e penali.
- Conoscenza delle basi del diritto islamico, elemento centrale del sistema giuridico marocchino.
- Competenze in analisi legale, capacità di interpretare e applicare le leggi a vari contesti.
- Capacità di condurre ricerche giuridiche efficaci e di formulare argomentazioni legali coerenti.
- Conoscenza delle pratiche procedurali nel sistema giuridico marocchino.
- Abilità nell'interpretazione e nell'applicazione di trattati e convenzioni internazionali.
- Capacità di comunicazione efficace e persuasiva, sia oralmente che per iscritto, in un contesto legale.
- Familiarità con l'economia politica e la sua intersezione con il diritto.
- Eccellente competenza in Arabo e Francese, con la capacità di utilizzare entrambe le lingue in un contesto legale.

Indirizzo Mohammedia, Marocco | **Campo di studio** Diritto Privato

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: Arabo | Berbero

Altre lingue:

italiano

Ascolto C2	Lettura C2	Produzione orale C2	Interazione orale C2	Scrittura C2
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

inglese

Ascolto B2	Lettura B2	Produzione orale B2	Interazione orale B2	Scrittura B2
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

francese

Ascolto B2	Lettura B2	Produzione orale B2	Interazione orale B2	Scrittura B2
----------------------	----------------------	-------------------------------	--------------------------------	------------------------

Russo

Ascolto
A2

Lettura
A2

Produzione orale
A2

Interazione orale
A2

Scrittura
A2

Spagnolo

Ascolto
B1

Lettura
B1

Produzione orale
B1

Interazione orale
B1

Scrittura
B1

COMPETENZE DIGITALI

Bit4ID - Firma digitale e firma remota | Word press admin | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Posta elettronica | Utilizzo del browser | Microsoft Office | Windows | Identità Digitale (SPID) | Sistema OSX Apple | Android | GoogleChrome | Social Network | Gestione PDF

Il sottoscritto, consapevole che – ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000 – le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali, dichiara che le informazioni inserite rispondono a verità. --- Il sottoscritto, in merito al trattamento dei dati personali esprime il proprio consenso al trattamento degli stessi nel rispetto del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR -----

Siena, 29/05/2023

